

No. 2

NETHERLANDS

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. New York, 5 August 1946

French official text communicated by the Netherlands Representative on the Security Council. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 14 December 1946.

PAYS-BAS

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. New-York, le 5 août 1946.

Texte officiel français communiqué par le représentant des Pays-Bas au Conseil de sécurité. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 14 décembre 1946.

TRADUCTION — TRANSLATION

No. 2. DECLARATION DES
PAYS-BAS RECONNAIS-
SANT COMME OBLIGA-
TOIRE LA JURIDICTION
DE LA COUR, CONFORME-
MENT A L'ARTICLE 36,
PARAGRAPHE 2, DU STA-
TUT DE LA COUR INTER-
NATIONALE DE JUSTICE

No. 2. DECLARATION OF
THE NETHERLANDS RE-
COGNIZING AS COMPUL-
SORY THE JURISDICTION
OF THE COURT, IN CON-
FORMITY WITH ARTICLE
36, PARAGRAPH 2, OF THE
STATUTE OF THE INTER-
NATIONAL COURT OF
JUSTICE

Je déclare que le Gouvernement néerlandais reconnaît comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre des Nations Unies ou tout autre Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire à condition de réciprocité, la juridiction de la Cour internationale de Justice conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de dix années à partir du 6 août 1946, et par la suite jusqu'à notification de l'abrogation, sur tous les différends futurs à l'exception de ceux à propos desquels les parties seraient convenues, après l'entrée en vigueur du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique.

New-York, le 5 août 1946

(Signé) E. N. VAN KLEFFENS

I declare that the Netherlands Government recognizes as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other Member of the United Nations and any other State accepting the same obligation, that is to say, on condition of reciprocity, the jurisdiction of the International Court of Justice in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, for a period of ten years as from 6 August 1946 and thereafter until notification of abrogation is made, on any future disputes, except those in regard to which the parties would have agreed, after the coming into force of the Statute of the Permanent Court of International Justice, to have recourse to another method of pacific settlement.

New York, 5 August 1946

(Signed) E. N. VAN KLEFFENS